

LANDSCOURANT

VAN ARUBA

JAARGANG 1995 | 21 APRIL 1995 | EDITIE NO. 8

INHOUD

- Abonnementsprijs ingaande 1 januari '90, inclusief portokosten, per jaar bij vooruitbetaling Afls. 60,-.

- Losse nummers Afls. 4,-.

Uitgever: Directie Wetgeving,
Ministerie van Justitie

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
EUGENIA INGRID WERLEMAN en
CARLOS JUAN BENICIO ALBERTUS, beiden wonende in Aruba.

De advocaat,
mr C.H. Lejuez

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 17 augustus 1994 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
IRENE MARGARITA PEREZ PUY-ARENA en
RONALD ANTHONY SCHWENGLE.

De advocaat,
mr C.A. Hese

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 15 maart 1995 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
VIVECA MARIA ODUBER en
ELMER CHARLES de JONGH.

De advocaat,
mr C.A. Hese

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 5 april 1995 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
ANTONIA MAGDALENA PALUDANUS en
ANDRE REINOLD HARMSEN.

De advocaat,
mr C.A. Hese

ECHTSCHEIDING

Bij vonnis van 22 februari 1995 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is echtscheiding uitgesproken tussen:
EDGAR GREGORY ROMAIN, wonende in Aruba, en
NANCY GOMEZ RESTREPO, wonende in Colombia.

Namens eiseres,
De advocaat,
mr M.M.M.C. Fingal-Ecury

BEKENDMAKING

Bij beschikking van 16 maart 1995, van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba is het faillissement van de naamloze vennootschap LE CLOCHARD gevestigd in Aruba aan de Caya G.F. (Betico) Croes nr. 107, wegens gebrek aan baten opgeheven.

De curator,
mr I.R. Wever
Vondellaan nr. 4
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE
BROWN MANAGEMENT A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van het handelsregister.
De liquidatrice,
CTF Services N.V.

LIQUIDATIE
CHANDLEY CORPORATION A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van het handelsregister.
De liquidatrice,
CTF Services N.V.

LIQUIDATIE
GREENLIEF INVESTMENT A.V.V.
(in liquidatie)
De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd ten kantore van het handelsregister.
De liquidatrice,
CTF Services N.V.

LIQUIDATIE
BELEGGINGSMAATSCHAPPIJ
BOVENKRUIER A.V.V.
(in liquidatie)
gevestigd in Aruba
De rekening en verantwoording is ter kennisgeving aan een ieder neergelegd zowel ten kantore van het handelsregister als ten kantore van de vereffenaar.
De vereffenaar,
MeesPierson Trust (Aruba) N.V.

LIQUIDATIE
PALOMA INVESTMENTS N.V.
(in liquidatie)
In een op 31 maart 1995 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd besloten tot haar ontbinding per dezelfde datum.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van het handelsregister zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage neergelegd.
De vereffenaar,
Admanco Trust N.V.

LIQUIDATIE
LILIANE INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)
In een op 5 april 1995 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per 5 april 1995.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van het handelsregister zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage nedergelegd.
De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.

LIQUIDATIE
ODYSSEE INVESTMENTS A.V.V.
(in liquidatie)
In een op 5 april 1995 gehouden buitengewone algemene vergadering van aandeelhouders van bovengenoemde vennootschap werd tot haar ontbinding besloten per 5 april 1995.
Het plan van uitkering, houdende de grondslagen van de verdeling, is ten kantore van het handelsregister zomede ten kantore van de vennootschap ter inzage nedergelegd.
De vereffenaar,
Aruba Corporate Services N.V.

LIQUIDATIE
Hierbij wordt bekend gemaakt dat de deponering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:
IMPERIAL LAKE INTERNATIONAL A.V.V.
(in liquidatie)
De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Oranjestad, Aruba

LIQUIDATIE

Hierbij wordt bekend gemaakt dat de deponering van de rekening en verantwoording heeft plaatsgevonden bij de Kamer van Koophandel betreffende de vennootschap:

SUNCON A.V.V.
(in liquidatie)

De vereffenaar,
EuroTrust International N.V.
Lloyd G. Smith Boulevard 160
Oranjestad, Aruba

FAILLISSEMENT

Bij beschikking van 16 maart 1995 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba werd het faillissement van de naamloze vennootschap DUWIN N.V., h.o.d.n. BOUTIQUE A STAR IS BORN opgeheven wegens gebrek aan baten.
Aruba, 18 april 1995.

De plaatsvervangende curator,
mr R.A. Brown

FAILLISSEMENT

Bij beschikking van 16 maart 1995 van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba werd het faillissement van de naamloze vennootschap D.G.W. ENGINEERING & SEALING opgeheven wegens gebrek aan baten.
Aruba, 18 april 1995.

De curator,
mr R.A. Brown

AANKONDIGING

De griffier bij het Gerecht in Eerste Aanleg in Aruba maakt bekend dat op 30 maart 1995 de naamloze vennootschap Caribbean Palm Village Development & Management Company N.V. een verzoekschrift ter griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba heeft ingediend inhoudende het verzoek tot het aan haar verlenen van voorlopige Surseànce van Betaling.
Dit verzoek is door de rechter in voormeld gerecht bij beschikking van 30 maart 1995 ingewilligd. Daarbij heeft de rechter de advokaat mr. R.A. Brown, kantoorhoudende te Wayaca no. 31-A, alhier, en registeraccountant drs. T.M.B. Woei A Tsoi, wonende op Aruba, benoemt tot bewindvoerders. Op 15 augustus 1995 te 8:30 uur zullen zowel de schuldenaar als de schuldeisers betreffende de verzochte surseànce worden gehoord.

De griffier,
G.E. Maduro-Lopez

OPENBARE VERKOOP
KRACHTENS RECHTERLIJK BEVEL

Op dinsdag 9 mei 1995 des voormiddags om elf (11) uur zal in de vergaderzaal van de Kamer van Koophandel van Aruba, aan de Zoutmanstraat nr. 21, te Oranjestad, Aruba, ten overstaan van de notaris mr. F.E.E. Tjon Ajong, of haar plaatsvervanger krachtens rechterlijk bevel in het openbaar, bij opbod, aan de meest biedende worden verkocht:

* een perceel eigendomsgrond, groot 2282 m^2, gelegen te Jan Flemming op Aruba, kadastraal bekend als Derde Afdeling Sectie D nummer 703, met het daarop gebouwde betonstenen woonhuis, p.b.a. "Warawara 17".

De veilingsvoorwaarden zijn ter Griffie van het Gerecht in Eerste Aanleg van Aruba gedeponeerd en houden ondermeer in dat iedere bieder gehouden is terstond een bankgarantie of ander vorm van zekerheid te stellen tot nakoming van zijn bod en de bijkomende kosten.

mr. F.E.E. Tjon Ajong, notaris
Spinozastraat 3, Oranjestad, Aruba
tel. 22947/22611/37973 fax 21303

UITGEGEVEN NUMMERS VAN HET AFKONDIGINGSBLAD VAN ARUBA

Door de minister van Justitie zijn in de jaargang 1995 de volgende nummers van het Afkondigingsblad van Aruba uitgegeven:

No. 7 Rijkswet van 17 november 1994 (Stb. 878), houdende goedkeuring van de op 16 november 1989 te Straatsburg tot stand gekomen Overeenkomst ter bestrijding van doping.

No. 18 Rijkswet van 15 december 1994 (Stb. 1) houdende wijziging van het Statuut voor het Koninkrijk der Nederlanden in verband met het voortzetten van de in het Statuut neergelegde rechtsorde ten aanzien van Aruba.

No. 19 Rijkswet van 15 december 1994 (Stb. 881), houdende goedkeuring van het op 24 juni 1994 te Korfoe tot stand gekomen Verdrag betreffende de toetreding van het Koninkrijk Noorwegen, de Republiek Oostenrijk, de Republiek Finland en het Koninkrijk Zweden tot de Europese Unie, met Toetredingsakte, Bijlagen en Protocollen.

No. 21 Landsverordening van 21 maart 1995 tot vaststelling van de begroting van het Land voor het dienstjaar 1995.

No. 22 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 10 maart 1995 ter intrekking van het Landsbesluit economische sancties Haïti (AB 1993 no. 12).

No. 23 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 28 maart 1995 ter uitvoering van artikel 2, tweede lid, van de landsverordening van 21 maart 1995 (AB 1995 no. 21) tot vaststelling van de begroting van het Land voor het dienstjaar 1995 (Landsbesluit financieringsbehoefte 1995 I).

No. 24 Landsbesluit, houdende algemene maatregelen, van 21 maart 1995 tot wijziging van het Kadasterbesluit (AB 1990 no. GT 63), het Retributiebesluit rioolafvoer (AB 1991 no. GT 26), het Retributie- en legesbesluit Dienst Domeinbeheer (AB 1988 no. 77), het Landsbesluit openbare wateren en stranden (AB 1987 no. 124), het Landsbesluit algemene voorwaarden telexnet, het Arbeidsbesluit I (AB 1990 no. GT 58), het Landsbesluit aansprakelijkheidsverzekering motorrijtuigen, het Landsbesluit medewerking sociale verzekeringen, het Landsbesluit geneeskundig onderzoek landsdienaren (AB 1989 no. GT 94) en het Landsbesluit beheersregelen Algemeen Pensioenfonds (invoering administratieve rechtspraak).

No. 25 Landsverordening van 27 maart 1995 houdende de mogelijkheid tot het doen van een uitkering van een bedrag-ineens aan personen die op hun verzoek uit de overheidsdienst zijn ontslagen (Landsverordening uitkering bedrag-ineens).

No. 27 Rijkswet van 24 november 1994 (Stb. 862), houdende goedkeuring van het op 20 november 1989 te New York tot stand gekomen Verdrag inzake de rechten van het kind.

No. 29 Landsbesluit van 28 maart 1995 no. 1, houdende de bepaling van de datum van inwerkingtreding van de landsverordening van 27 maart 1995 (AB 1995 no. 25) (Landsverordening uitkering bedrag-ineens).

No. 32 Koninklijk besluit van 20 februari 1995 (Stb. 109), houdende vaststelling van het tijdstip van inwerkingtreding van de Rijksoctrooiwet 1995 en van het Uitvoeringsbesluit Rijksoctrooiwet 1995.

AANBIEDING STATUTEN EN STATUTENWIJZIGINGEN

Mededelingen van notarissen als bedoeld in de artikelen 39 en 98 van het Wetboek van Koophandel van Aruba.

Oprichtingen

De ondergetekende notaris deelt mede, dat de navolgende naamloze vennootschappen, bij akte ten overstaan van hem verleden, zijn opgericht:

LEONARD LACLE CONTRACTORS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 22 juli 1993; verklaring van geen bezwaar van 9 juli 1993 nr. 3396/N.V.

CUCUISA ENTERPRISES N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 15 augustus 1994; verklaring van geen bezwaar van 14 juli 1994 nr. 3884/N.V.

MCA EAGLE MEDICAL SERVICE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 26 augustus 1994; verklaring van geen bezwaar van 27 juli 1994 nr. 3892/N.V.

MAJO REAL ESTATE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 31 augustus 1994; verklaring van geen bezwaar van 12 augustus 1994 nr. 3905/N.V.

REBECCA TRENDS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 5 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 9 augustus 1994 nr. 3901/N.V.

NERO MANAGEMENT & TRUSTCOMPANY N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 7 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 26 augustus 1994 nr. 3470/N.V.

BEACH CAFE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 14 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 7 juni 1994 nr. 3837/N.V.

MABO ENTERPRISES N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 15 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 12 september 1994 nr. 3922/N.V.

CHENGS' SUPERMARKET N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 15 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 12 september 1994 nr. 3931/N.V.

MIAMI RENT A CAR N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 29 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 21 september 1994 nr. 3944/N.V.

HASSEL'S MUFFLER SHOP ARUBA N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 30 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 21 september 1994 nr. 3946/N.V.

GIANOMAR SERVICES N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 30 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 23 september 1994 nr. 3954/N.V.

R.J.R. INVESTMENTS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 5 oktober 1994; verklaring van geen bezwaar van 28 september 1994 nr. 3957/N.V.

OMNIVERSUM INVESTMENTS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 14 oktober 1994; verklaring van geen bezwaar van 13 oktober 1994 nr. 3979/N.V.

SAVANETA WATERSPORTS N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 18 oktober 1994; verklaring van geen bezwaar van 20 september 1994 nr. 3941/N.V.

VERLOSKUNDIG PRAKTIJK S.C.L. TROMP N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 19 oktober 1994; verklaring van geen bezwaar van 16 september 1994 nr. 3939/N.V.

P.U. PERFUMES UNLIMITED N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 20 oktober 1994; verklaring van geen bezwaar van 4 maart 1994 nr. 3728/N.V.

FRUTERIA ARUBA N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 25 oktober 1994; verklaring van geen bezwaar van 12 september 1994 nr. 3927/N.V.

ALRIDE REAL ESTATE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 7 november 1994; verklaring van geen bezwaar van 20 oktober 1994 nr. 3986/N.V.

SNEAKER MACHINE BOUTIQUE N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 11 november 1994; verklaring van geen bezwaar van 20 oktober 1994 nr. 3987/N.V.

BACKSTREET ENTERPRISES N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 11 november 1994; verklaring van geen bezwaar van 20 oktober 1994 nr. 3989/N.V.

C & J CONSTRUCTION N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 22 november 1994; verklaring van geen bezwaar van 10 november 1994 nr. 4029/N.V.

CAREALCO INCORPORATED N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 28 november 1994; verklaring van geen bezwaar van 16 november 1994 nr. 4035/N.V.

AGENCIA FUNERARIA ZEPP WEVER N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 29 november 1994; verklaring van geen bezwaar van 10 november 1994 nr. 4028/N.V.

L.B. CONSTRUCTION COMPANY N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 15 december 1994; verklaring van geen bezwaar van 18 november 1994 nr. 4043/N.V.

FUCHS INVESTMENT COMPANY N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 20 december 1994; verklaring van geen bezwaar van 6 december 1994 nr. 4063/N.V.

ISLAND FEVER N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 4 januari 1995; verklaring van geen bezwaar van 18 november 1994 nr. 4042/N.V.

DIGITECH N.V., gevestigd in Aruba, bij akte van 17 januari 1995; verklaring van geen bezwaar van 15 oktober 1994 nr. 3021/N.V.

De notaris,
mr. J.R. Croes

Statutenwijzigingen
De ondergetekende notaris deelt mede dat de statuten van de navolgende naamloze vennootschappen bij akte, ten overstaan van hem verleden, zijn gewijzigd:

ARUBA MANAGEMENT COMPANY N.V., gewijzigd op 2 augustus 1993; verklaring van geen bezwaar van 21 juli 1993 nr. 3413/N.V.

CONSALES FINANCE COMPANY N.V., gewijzigd op 20 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 5 september 1994 nr. 3916/N.V.

REGALOS OSMONI N.V., thans genaamd: OSMONI N.V. gewijzigd op 28 september 1994; verklaring van geen bezwaar van 3 juni 1994 nr. 3830/N.V.

MANSUR INTERNATIONAL DEVELOPMENT N.V., gewijzigd op 21 november 1994; verklaring van geen bezwaar van 10 november 1994 nr. 4032/N.V.

PLAYA BLANCA N.V., gewijzigd op 2 december 1994; verklaring van geen bezwaar van 10 november 1994 nr. 4031/N.V.

BETONBOUW INTERNATIONAL FINANCE N.V., thans genaamd: I.C.F. INTERNATIONAL CLEARING AND FINANCING N.V., gewijzigd op 2 december 1994; verklaring van geen bezwaar van 15 november 1994 nr. 4034/N.V.

GANDELMAN JEWELERS (ALHAMBRA) N.V., thans genaamd: GANDELMAN JEWELERS (BEACH RESORT) N.V., gewijzigd op 19 december 1994; verklaring van geen bezwaar van 16 november 1994 nr. 4037/N.V.

RUPCHAND SONS N.V., gewijzigd op 13 december 1994; verklaring van geen bezwaar van 12 december 1994 nr. 4072/N.V.

GENESIS FREIGHT SERVICES N.V., gewijzigd op 22 december 1994; verklaring van geen bezwaar van 6 december 1994 nr. 4064/N.V.

SATEX AGENCIES (ARUBA) N.V., gewijzigd op 7 januari 1995; verklaring van geen bezwaar van 22 november 1994 nr. 4048/N.V.

FACROES N.V., gewijzigd op 27 januari 1995; verklaring van geen bezwaar van 29 september 1994 nr. 3960/N.V.

De notaris,
mr. J.R. Croes

DE STAATSSECRETARIS VAN FINANCIEN VAN NEDERLAND, DE MINISTER VAN FINANCIEN VAN DE NEDERLANDSE ANTILLEN EN DE MINISTER VAN FINANCIEN VAN ARUBA,

Gelet op artikel 37, tweede lid, van de Belastingregeling voor het Koninkrijk

BESLUITEN:

Artikel 1

Deze regeling geeft uitvoering aan artikel 37, tweede lid, van de Belastingregeling voor het Koninkrijk.

Artikel 2

Een verzoek tot aanwezigheid van ambtenaren van het ene land bij een onderzoek op het grondgebied van één van de andere landen wordt slechts gedaan in gevallen waarin er gegronde aanwijzingen zijn dat sprake is van belastingontduiking of belastingontgaan van beduidende omvang, waarbij de complexiteit van de zaak, al dan niet in samenhang met dreigende termijnoverschrijding, een dergelijke aanwezigheid wenselijk maakt. Toepassing van deze regeling in andere dan de bovenomschreven gevallen is slechts mogelijk nadat de bevoegde autoriteiten hierover overeenstemming hebben bereikt.

Artikel 3

Het verzoek tot aanwezigheid van een ambtenaar wordt schriftelijk gedaan en maakt deel uit van een verzoek om een bepaald onderzoek in te stellen.

Artikel 4

Het verzoek bevat een motivering voor de verlangde aanwezigheid en vermeldt de stappen welke het verzoekende land heeft ondernomen om de gewenste informatie te verkrijgen.

Artikel 5

Het verzoekende land zal in gelijksoortige gevallen ambtenaren van het aangezochte land toelaten.

Artikel 6

Het onderzoek wordt verricht door ambtenaren van het aangezochte land. De bezoekende ambtenaren zijn bevoegd aanwezig te zijn bij een onderzoek ingesteld ter voldoening aan een gedaan verzoek om inlichtingen.

Artikel 7

De bezoekende ambtenaren zijn slechts aanwezig bij die onderdelen van het onderzoek in het aangezochte land die voor het onderzoek in het verzoekende land van belang zijn.

Artikel 8

Aan de bezoekende ambtenaren wordt, met inachtneming van artikel 38, tweede lid, van de Belastingregeling voor het Koninkrijk, op verzoek inzage verstrekt van bescheiden, die in het kader van het onderzoek in het verzoekende land van belang zijn. Desgevraagd verstrekken de bevoegde autoriteiten van het aangezochte land kopieën dan wel afschriften van de door de bezoekende ambtenaren geïdentificeerde bescheiden aan de verzoekende bevoegde autoriteiten.

Artikel 9

Het verzoekende land zal de tijdens het onderzoek verkregen informatie door zijn ambtenaren niet gebruiken voordat deze door het aangezochte land is verstrekt.

Artikel 10

Ambtenaren die aanwezig zullen zijn op het grondgebied van een ander land worden expliciet daartoe aangewezen en moeten zijn voorzien van een officiële machtiging waaruit blijkt dat zij optreden namens het verzoekende land.

Artikel 11

De ambtenaren die aanwezig zijn op het grondgebied van een ander land op grond van deze regeling, genieten dezelfde bescherming en bijstand als die welke de wettelijke voorschriften van het land waar zij optreden toekennen aan de ambtenaren van het land zelf. Met betrekking tot eventuele strafbare feiten die ten aanzien van die ambtenaren zouden worden begaan of die zij zelf mochten begaan staan zij gelijk met de ambtenaren van het land waar zij zich bevinden.

Artikel 12

In alle gevallen moeten de ambtenaren hun ambtelijke kwaliteit kunnen aantonen door middel van een akte van aanstelling of een ander legitimatiebewijs, dat hun door de dienst waartoe zij behoren is verstrekt.

Artikel 13

Deze regeling treedt in werking met ingang van de eerste dag van de maand volgend op die waarin zij is afgekondigd.

Artikel 14

Deze regeling kan worden aangehaald als: Gezamenlijke regeling aanwezigheid van ambtenaren bij onderzoek in een ander land van het Koninkrijk.

Deze regeling zal in de Nederlandse Staatscourant, de Curaçaosche Courant en de Landscourant van Aruba worden geplaatst.

Den Haag, 31 maart 1995

De Staatssecretaris van Financiën
van Nederland,
W.A. Vermeend

De Minister van Financiën van de
Nederlandse Antillen,
namens deze,
De Gevolmachtigde Minister van de
Nederlandse Antillen,
C.P. de Haseth

De Minister van Financiën van Aruba,
namens deze,
De Gevolmachtigde Minister van Aruba,
A.G. Croes